



4-16-2

公告試題僅供參考

外語群日語類 專業科目(二)

注意：考試開始鈴(鐘)響前，不可以翻閱試題本

103 學年度科技校院四年制與專科學校二年制
統 一 入 學 測 驗 試 題 本

外語群日語類

專業科目(二)：日文閱讀與翻譯

【注 意 事 項】

- 1.請核對考試科目與報考群(類)別是否相符。
- 2.請檢查答案卡(卷)、座位及准考證三者之號碼是否完全相同，如有不符，請監試人員查明處理。
- 3.本試卷共 50 題，每題 2 分，共 100 分，答對給分，答錯不倒扣。試卷最後一題後面有備註【以下空白】。
- 4.本試卷均為單一選擇題，每題都有 (A)、(B)、(C)、(D) 四個選項，請選一個最適當答案，在答案卡同一題號對應方格內，用 **2B** 鉛筆塗滿方格，但不超出格外。
- 5.有關數值計算的題目，以最接近的答案為準。
- 6.本試卷空白處或背面，可做草稿使用。
- 7.請在試卷首頁准考證號碼之方格內，填上自己的准考證號碼，考完後將「答案卡(卷)」及「試題」一併繳回。

准考證號碼：□□□□□□□□

考試開始鈴(鐘)響時，請先填寫准考證號碼，再翻閱試題本作答。

公告試題僅供參考

第壹部分、綜合測驗(第 1-20 題，每題 2 分，合計 40 分)

一、詞彙：第 1-5 題，請選出最適當的答案。

1. 請選出適當的詞彙。

_____をすると、怪我をしてしまいますよ。気をつけてください。
(A) 不満 (B) 油断 (C) 果断 (D) 不服

2. _____かどうかわかりませんが、ぜひ食べてみてください。

(A) 口が合う (B) 口に適する (C) 口を入れる (D) 口に合う

3. A：お母さん、あの人が見て。さっきからずっと一人で笑っている。

B：そんなに_____見たら、しつれいですよ。

(A) じろじろ (B) きらきら (C) だんだん (D) びっくり

4. 請選出與畫線處意思最相近的詞彙。

みんな無事に帰ってきたので、ほっとしました。

(A) 心配 (B) 安心 (C) 関心 (D) 熱心

5. 請選出正確讀音。

(バスの中) 扉が閉まります。ご注意ください。

(A) どびら (B) とびら (C) とひら (D) とぶら

二、文法：第 6-15 題，請選出最適當的答案。

6. 中学校のとき、よく体育の先生に運動場を_____て、いやでした。

(A) 走らせ (B) 走らされ (C) 走れ (D) 走っ

7. 下列選項中，何者正確？

(A) 財布を持たずに、家を出てしまいました。

(B) 来年、日本へ行こうと思ったつもりです。

(C) 一度だけ歌舞伎を見ることがあります。

(D) ご飯を食べろうとしたら、彼が訪ねて来ました。

8. おととい洗った_____のズボンをよごされた。

(A) とたん (B) ばかり (C) らしい (D) だらけ

9. 手術をすれば、_____と医者が言った。

(A) 耳が聞こえるようになる

(B) 耳が聞こえることにする

(C) 耳が聞こえたようになる

(D) 耳が聞こえたことにする

10. 下列選項中，何者屬於「表達敬意」之用法？

(A) かわいがっていた犬に死なれて、ショックを受けました。

(B) 1週間でカタカナが覚えられますか。

(C) このビルは20年前に建てられました。

(D) 課長は来週アメリカから帰られるそうです。

11. あなたにそこ_____言われると、何も返す言葉はありません。

(A) ながら

(B) まで

(C) から

(D) より

12. 新しい趣味_____絵を描こうと思います。

(A) として

(B) によって

(C) にそって

(D) にとって

公告試題僅供參考

▲閱讀下文，回答第 21-22 題

留學生的王さんは下のチラシを見て、山本電器店に来ました。

春の新入生応援特別セール

全商品 20% 以上 OFF

サービスのご紹介

洗濯機・冷蔵庫	2 割引
テレビ	3 割引
ビデオ	4 割引
パソコン	5 割引

※ 学生証持参の方は割引した値段からさらに 10%OFF

21. 王さんが学生証を見せて 10 万円のパソコンを買うとしたら、いくらで買えますか。
 (A) 8 万円 (B) 7 万 2 千円 (C) 5 万円 (D) 4 万 5 千円
22. 王さんが学生証を持っていなかったら、5 万円のビデオをいくらで買わなければなりませんか。
 (A) 3 万円 (B) 2 万 7 千円 (C) 2 万円 (D) 1 万 8 千円

▲閱讀下文，回答第 23-24 題

ボランティア・グループ「きれい！」からお知らせ

いよいよ 12 月になりました。「きれい！」では今年最後の活動として、利用者の多い新宿駅周辺をきれいにします。ごみ拾いが終わってからクリスマス・パーティーをします。ので、ぜひ参加してください。会員ではない人も会員と一緒に申し込んで、当日ごみ拾いをすれば、パーティーに参加できます。みんなできれいにしましょう！！

日 時：12 月 23 日(火)18 時 00 分～22 時 30 分

集合場所：新宿駅京王デパート西口

服 装：動きやすい服と運動ぐつ

申し込み：パーティーに参加したい人は会員番号と氏名を書いて、12/20 までに下記まで E-mail で申し込んでください。ごみ拾いだけ参加する人は当日、直接集合場所に来てください。

E-mail : gomi@hotmail.co.jp

(注意)

- ・荷物を置く場所がないので両手が自由に使える状態で来てください。
- ・ごみ拾いに使うビニール袋は当日集合場所で渡します。
- ・駅の近くは車が多いですから気をつけてください。
- ・当日雨が降っても時間通りに集まってください。屋内をそうじします。

23. パーティーについて最も正しいものはどれですか。
 (A) 会員ではない人はパーティーに参加できない。
 (B) パーティーが始まるまえにごみ拾いをする。
 (C) パーティーに参加できない人もメールで連絡する。
 (D) 当日雨が降ったらパーティーは中止になる。
24. ごみ拾いについて最も正しいものはどれですか。
 (A) かばんや傘などはあずかってくれる。
 (B) 危ないので車で移動してごみを拾う。
 (C) ビニール袋は 12 月 23 日にもらえる。
 (D) 天気が悪かったら行かなくていい。

▲閱讀下文，回答第 25－26 題

日本では今、家族以外の人と暮らす人が増えているようです。そのような人が、一緒に生活する場所をシェアハウスと言います。シェアハウスでは台所、風呂、トイレ、リビングは共同で使いますが、一人 1 部屋ずつ個室も用意されているので、個人のプライバシーを守ることができるのが特徴です。

このシェアハウスが、最近 20 代、30 代の人から注目を集めています。この世代の特徴は、家族と離れて一人で暮らす独身が多いことです。今まで独身の人と言えば、マンションやアパートを借りて、一人で生活するのが普通でしたが、2011 年の地震以降、その生活スタイルに変化が起きています。ある会社が地震後の気持ちの変化について調査したところ、一人暮らしをしている人の 52.1 % が、地震の前と比べて ① という気持ちが強くなったと答えています。この結果から、今まで一人暮らしをしていた 20 代、30 代の人、地震などをきっかけに、他人と共同生活することに興味を持ち始め、シェアハウス生活を選んでいると考えられます。

(改編自網路文章)

25. ① に入る最もよいものはどれですか。
- (A) 独身のほうがいい (B) マンションで暮らしたい
(C) プライバシーを守りたい (D) 一緒に住む人がほしい
26. 本文の内容に最も合っているものはどれですか。
- (A) シェアハウスには、一人 1 部屋ずつの個室がない。
(B) シェアハウスは、一人暮らしの高齢者に人気がある。
(C) 地震のせいで、一人暮らしに不安を感じて、シェアハウスを選ぶ人が増えた。
(D) シェアハウスが 20 代、30 代の人に人気なのは、家賃が安いからである。

▲閱讀下文，回答第 27－29 題

2013 年 9 月 7 日、IOC 総会(注) ① オリンピックの開催地を決める投票が行われ、東京が選ばれた。東京での開催は 1964 年に続いて 56 年ぶり 2 回目となる。

16 年夏季オリンピックの招致に失敗した東京は、20 年夏季オリンピックの招致レースにも名乗りを上げた。東京は、開催費用のめどが立っていること、試合会場の大部分が選手村から 8 km 圏内にあること、安全・安心なオリンピックなどを ②。東西文化の懸け橋になると訴えたトルコ・イスタンブール、すでに競技施設の大部分ができ市民の賛成率の高いスペイン・マドリードを退けた。

また、IOC 総会では東京オリンピックで開催する競技の「最後の 1 枠」にレスリングを選んだ。最終選考に残っていた野球、ソフトボールとスカッシュは涙をのんだ。

注：IOC 総会とは国際オリンピック委員会のことである。

(改編自『今がわかる 最新時事用語』)

27. ① に入る最もよいものはどれですか。
- (A) にわたって (B) にとって (C) につけて (D) において
28. ② に入る最もよいものはどれですか。
- (A) アピール (B) アドバイス (C) スピード (D) サービス
29. 文章の内容と最も一致しているものはどれですか。
- (A) 2016 年夏季オリンピックは東京で開催される予定です。
(B) 競技施設の大部分ができていると訴えたのはトルコです。
(C) 今度の東京オリンピックで開催する競技として野球が選ばれました。
(D) 1964 年に東京でオリンピックが行われました。

公告試題僅供參考

▲閱讀下文，回答第 30－31 題

日本ではお店で売られているさまざまな食品の箱や袋に、おいしく食べることができる期限をあらわす賞味期限が年月日で表示されていますが、アイスクリーム類は農林水産省の規定により、①これを省略することができます。アイスクリームを作る会社では、作ったアイスクリームを通常マイナス(注1)20度以下で保管しています。会社から商品をお店に運ぶ冷凍車も、販売するお店のショーケース(注2)も、なかの温度はマイナス18度以下に設定されています。このように温度をきちんと管理していれば、細菌が減ることはあっても増えることはなく、長い間保存しても品質がほとんど変わらないため、アイスクリームには賞味期限がないのです。ただし、一度溶けたアイスクリームが再凍結すると、氷の結晶が大きくなって本来の滑らかさが損なわれてしまったり、保存状態によってはアイスクリームの表面が乾いたりして風味が失われることがあります。もちろん、そのような場合でも体には影響はありませんが、味は落ちてしまいます。このほか、おいしく食べるためにはアイスクリームをにおいの強いものと一緒に保存しないことも大切です。

注1：マイナス minus 零度以下

注2：ショーケース showcase 陳列櫃

(改編自「日本アイスクリーム協会」資料)

30. ①これが指す内容で最もよいものはどれですか。
 (A) 食品の箱や袋 (B) 賞味期限 (C) 農林水産省 (D) 保存状態
31. 本文のアイスクリームについて最も正しいものはどれですか。
 (A) 氷の結晶が大きければ大きいほど滑らかでおいしい。
 (B) においが強いアイスクリームは長い期間は保存できない。
 (C) 温度管理を徹底したアイスクリームの品質は安定している。
 (D) 一度溶けたアイスクリームを冷凍するのは体にとってもよい。

▲閱讀下文，回答第 32－34 題

近年では、働くことが好きな女性も好きではない女性も、働いていかないといけません。特に結婚や子育て世代である20代、30代男性の収入は減り、「今の35歳は10年前の35歳より年収が200万円低い」と、三菱総合研究所とNHKが発表し、話題を呼んだこともあります(2009年)。男女とも非正規雇用者が増えていて、大手調査研究機関の調査では、20～49歳の独身男性で年収400万円以上的人是は2割もいません。

単に男性が稼げなくなったので、女性も働き続けていかないと、①子育てもままならないというだけのことです。女性が「自己実現や好きで働いている」という言説はもう時代遅れです。男性の立場からしたら、②も、「家事子育てに参加する時代」が来ているということです。

厳しい時代に社会進出を果たした女性の先輩たちや、誰の助けもなく子育てをしてきた専業主婦の先輩たちに敬意を表しつつ、これから産む世代は、ぜひ現実と未来を見つめてほしいと思っています。

(改編自「読売新聞」2014年2月5日)

32. 本文によると、近年女性が働いていかなければならない一番の理由はどれですか。
 (A) 働くことが好きだからです。 (B) 子育てをしなくていいからです。
 (C) 社会進出を果たしたからです。 (D) 男性の収入が減ったからです。
33. ①子育てもままならないとはどういう意味ですか。
 (A) 子育ては思い通りにならない (B) 子育てはままじゃない
 (C) 子育てはまあまあ難しくない (D) 子育てはしなければならない

34. ②に入る最もよいものはどれですか。
- (A) 家事や子育てが好きな男性
(B) 家事や子育てが好きな女性
(C) 家事や子育てが好きな男性も好きではない男性
(D) 家事や子育てが好きな女性も家事や子育てが好きな男性

▲閱讀下文，回答第 35 題

きゅうりは夏を代表する野菜のひとつです。栽培するのがはじめてでも難しくありません。きゅうりの苗を植えてから 3、4 日間は水を与えないように。強い根が育ちます！
20～30 センチメートルくらいになったら、茎が風などで折れないように支柱を立てて固定しましょう。

35. この文章がいちばん言いたいことはどれですか。
- (A) きゅうりの育て方 (B) 数日間の過ごし方
(C) 風でも折れない支柱 (D) 夏を代表する野菜

第參部分、翻譯測驗(第 36–50 題，每題 2 分，共 30 分)

一、日翻中：第 36–43 題，請將畫線的日文部分，選出最正確的中文翻譯。

36. 親友の頼みである以上、断るわけにはいきません。
(A) 好友拜託的事，也可以拒絕 (B) 親友拜託的事，不要拒絕也無妨
(C) 既然是好友拜託的事，就無法拒絕 (D) 親友拜託太多的事，拒絕也無妨
37. このレベルもできないのかと思われると 恥ずかしくてしょうがない。
(A) 想要丟臉 (B) 丟臉也沒關係 (C) 沒辦法丟臉 (D) 非常丟臉
38. これはわたし個人の考えにすぎません。
(A) 這裡沒有我個人的想法 (B) 這不是我一個人想的
(C) 這只是我個人的想法 (D) 這想法已超出我的想像
39. 彼の言ったことが本当だとしたら、今晚徹夜して勉強せざるをえない。
(A) 如果他說的事是真的，則今天晚上不必熬夜念書
(B) 如果他說的事是真的，則今天晚上必須熬夜念書
(C) 他說的事是真的，所以今天晚上不必熬夜念書
(D) 他說的事是真的，所以今天晚上必須熬夜念書
40. 良い商品が 必ずしも売れるとは限らない。
(A) 不一定賣得好 (B) 絕對熱賣 (C) 就有可能賣得出去 (D) 一定不會好賣
41. このレストランは 値段の割りにおいしいですね。
(A) 以這樣的價格而言算是好吃的了 (B) 雖然價格算是昂貴但很好吃
(C) 價格沒有打折但還算是很好吃的 (D) 價格已經打折而且也算很好吃的
42. 会社全体の問題なのだから、社長一人では決めかねる。
(A) 因為這是全公司的問題，所以由總經理一個人決定就好
(B) 這是全公司的問題，卻是總經理一個人作決定
(C) 這是攸關全公司的問題，所以總經理一個人無法決定
(D) 因為是全公司的問題，總經理一個人卻決定不了

公告試題僅供參考

43. 病気どころか、ぴんぴんしている彼女を見て、驚いた。
(A) 看到她既生病又虛弱 (B) 看到她不但沒生病，反倒是充滿活力
(C) 她看到我既生病又虛弱 (D) 她看到我不但沒生病，反倒是充滿活力

二、中翻日：第 44–50 題，請將畫線的中文部分，選出最正確的日文翻譯。

44. 燈亮著我就會睡不著，請關燈。
(A) 電気がつけていると眠られないから、消えてください
(B) 電気がつけていると眠られないから、消してください
(C) 電気がついていてと眠られないから、消えてください
(D) 電気がついていてと眠られないから、消してください
45. 我叫妹妹開門。
(A) わたしは妹を呼んで、ドアを開ける (B) わたしは妹にドアを開けるのに叫ぶ
(C) わたしは妹にドアを開けさせる (D) わたしはドアを妹に開けさせられる
46. 有的人知道，有的人不知道。
(A) ある人は知りますが、ある人は知りません
(B) ある人は知っていますが、ある人は知っていません
(C) 知っている人もいるし、知らない人もいます
(D) 知っている人もいるし、知らない人もいます
47. 已經帶你參觀過美術館了，想再讓你看看另一個地方。
(A) もう 1 ヶ所をご覧したいと思います
(B) もう 1 ヶ所をお目にかかりたいと思います
(C) もう 1 ヶ所をお目につけたいと思います
(D) もう 1 ヶ所を拝見したいと思います
48. A：聽說他回日本了。B：難怪最近沒看到。
(A) ところで最近見ないんだ (B) ところへ最近見ないんだ
(C) どうりで最近見ないわけだ (D) どうりを最近見ないわけだ
49. 今天如果有空我想去看個電影。
(A) 暇だと、映画を見に行ってほしいです
(B) 暇なら、映画を見たがっています
(C) 暇だから、映画を見に行きたいと思います
(D) 暇だったら、映画を見に行こうと思います
50. 下了飛機以後，又坐了 1 小時的汽車才到了那裡。
(A) 飛行機を降りてから、また車に 1 時間乗ってやっとそこに着いた
(B) 飛行機を降りて以来、それから車に 1 時間乗るとそこに着く
(C) 飛行機を降ったり、そこでもういちど車に 1 時間乗ったりした
(D) 飛行機が降って、あと 1 時間車に乗ったらやっとそこに着いた

【以下空白】